

"УТВЕРЖДАЮ"



Начальник ГУП «Ташкент метрополитени»

Р.Д. Усманов

«01» 03 2022г.

ЗАКУПОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ ПО ОТБОРУ

на закупку рама тележек для вагонов метрополитена моделей серий 81-717/714 и 81-719/718 в рамках реализации проекта «О мерах по повышению эффективности деятельности Ташкентского метрополитена»

№ТМ-08

Заказчик: ГУП «Ташкент метрополитени» г. Ташкент, ул И.Каримов дом 16А

Составил: Начальник отдела ТММО
ГУП«Ташкент метрополитени» Махаматов Ж.Р.

Ташкент – 2022 г.

СОДЕРЖАНИЕ

I. Инструкция для участника отбора.....	3
II. Техническая часть отбора.....	23
III. Ценовая часть отбора.....	30
IV. Проект договора.....	31

І. ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКА ЭЛЕКТРОННОГО ОТБОРА

ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО ОТБОРА

Условия осуществления государственных закупок посредством электронного отбора наилучших предложений и регулирование деятельности закупочной комиссии при проведении электронного отбора

Условия осуществления государственных закупок посредством электронного отбора наилучших предложений (далее — отбор) определяются в соответствии настоящей главы.

1. Ответственный секретарь закупочной комиссии:

осуществляет проверку оформления предложений участников на соответствие требованиям документации по отбору и представляет на рассмотрение закупочной комиссии результаты проверки;

вносит в электронную систему результаты оценки предложений участников по утвержденным критериям.

2. ГУП «Тошкент метрополитени» (далее-Заказчик) открывает персональный кабинет каждому члену и ответственному секретарю Закупочной комиссии для осуществления своих функций.

3. Для рассмотрения вопросов, отнесенных к компетенции членов Закупочной комиссии, электронная система обеспечивает возможность общения членов и ответственного секретаря Закупочной комиссии через закрытый чат.

4. При первоначальном получении доступа к персональному кабинету в электронной системе каждый член Закупочной комиссии, включая ее председателя, обязан ввести данные о наличии связей, носящих характер аффилированности с участниками закупочных процедур.

5. Каждый член Закупочной комиссии может голосовать «за», «против» или воздержаться от участия в голосовании со своего персонального кабинета. При голосовании «против» член Закупочной комиссии обязан оставить комментарии в электронном протоколе. В случае уклонения члена Закупочной комиссии от голосования через персональный кабинет в установленные сроки, он признается воздержавшимся от голосования. Председатель Закупочной комиссии не имеет права воздержаться от участия в голосовании.

1 Общие положения

1.1 Настоящая документация по отбору разработана в соответствии с требованиями Закона Республики Узбекистан «О государственных закупках» (далее - Закон) и постановления Президента Республики Узбекистан от 20.02.2018 года №ПП-3550 «О мерах по совершенствованию порядка проведения экспертизы предпроектной, проектной, закупочной документации и договоров»

1.2 **Предмет электронного отбора:**

Рама тележек для вагонов метрополитена моделей серий 81-717/714 и 81-719/718 в рамках реализации проекта «О мерах по повышению эффективности деятельности Ташкентского метрополитена»

1.3 Основанием для проведения отбора (реализация проекта) Постановление Президента Республики Узбекистан от 16.10.2021г. №ПП-5260 «О мерах по повышению эффективности деятельности Ташкентского метрополитена».

1.4 **Стартовая цена отбора: 2 730 840,00** (два миллиона семьсот тридцать тысяч восемьсот сорок) долларов США.

Цены, указанные в предложении участников, не должны превышать предельную стоимость.

1.5 Утвержденное ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ по данному предмету электронного отбора представлено в технической части документации.

1.6 Форма заседания закупочной комиссии – онлайн

2 **Организаторы электронного отбора**

2.1 ГУП «Ташкент метрополитени» является заказчиком (далее «Заказчик») отбора. Адрес «Заказчика»: Республика Узбекистан, Ташкент, ул.И.Каримов д.16А, этаж-4,

Тел.: +(99897) 744-61-66 99871 245 78 02

e-mail: Tashkentmetropoliten@gmail.ru

Реквизиты «Заказчика»: МФО: 00875; ИНН: 200 898 934

Расчетный счет: 2021 0000 2003 7607 3001

Наименование банка: Мирабадский ф-л НБ ВЭД РУЗ

2.2 **Держатель договора:**
ГУП «Ташкент метрополитени»

2.3 Электронный отбор проводится Закупочной комиссией, созданной Заказчиком, в установленном порядке.

3 **Участники электронного отбора**

3.1 В отборе могут принять участие завод-изготовители (производители), за исключением юридических лиц, приведенных в ИУО 5.11.

4 **Порядок внесения, предложений электронном отборе**

4.1 Для участия в электронном отборе и для ознакомления с условиями электронного отбора, участник должен:

а) скачать электронную версию документации, размещенной на специальном информационном портале;

б) подать квалификационные документы и предложение в

соответствии с требованиями настоящей документацией;

5 Подача предложения участников отбора

5.1 При проведении электронного отбора участники подают предложения через свои персональные кабинеты не позднее срока, указанного в объявлении о проведении электронного отбора.

5.2 Электронные документы, являющиеся неотъемлемой частью предложения участника, подаются в форматах, определенных оператором. Каждый размещенный электронный документ утверждается электронной цифровой подписью участника.

5.3 Вместе с предложением участники могут размещать в виде файлов эскизы, рисунки, чертежи, фотографии и иные документы.

При этом предложения участников представляются посредством прикрепления документов в соответствии с шаблонами в электронной системе. Указанные участником сведения должны соответствовать сведениям, содержащимся в прикрепленных документах.

5.4 До наступления срока вскрытия предложений, не допускается их просмотр участниками электронного отбора, в т.ч. ответственным секретарем и членами Закупочной комиссии, за исключением участника, подавшего данные предложения. Ответственность за исполнение данного требования несет оператор.

5.5 Участник электронного отбора несет ответственность за подлинность и достоверность представляемых информации и документов.

5.6 Участник электронного отбора вправе отозвать или внести изменения в поданное предложение до окончания срока подачи таких предложений

5.7 Участник электронного отбора вправе направить Заказчику через открытый электронный чат запрос о даче разъяснений положений документации не позднее чем за два дня до даты окончания срока подачи предложений

5.8 В течение двух рабочих дней с даты поступления указанного запроса Заказчик обязано отправить разъяснения через открытый электронный чат.

5.9 В случае, когда Заказчиком устанавливается требование к закупочной процедуре в виде необходимости обеспечения предложений участниками, до направления предложения участник вправе направить через открытый электронный чат запрос о подтверждении приемлемости обеспечения. Заказчик незамедлительно отвечает на такой запрос.

5.10 В электронном отборе могут участвовать участники, соответствующие следующим критериям:

наличие необходимых технических, финансовых, материальных, кадровых и других ресурсов для исполнения договора;

правомочность на заключение договора;

отсутствие задолженности по уплате налогов и сборов;

отсутствие введенных в отношении них процедур банкротства;

отсутствие записи о них в Едином реестре недобросовестных исполнителей.

5.11 К участию в отборе не допускаются организации:

не предоставившие в установленный срок необходимые документы;

находящиеся на стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;

находящиеся в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с «Заказчиком»;

находящиеся в Едином реестре недобросовестных исполнителей;

имеющие просроченную задолженность по уплате налогов и других обязательных платежей;

6 Язык отбора, единица измерений

6.1 Предложение участников отбора и вся связанная с ним корреспонденция и документация, которые готовятся участником и заказчиком, должны быть на узбекском или русском языке. Предложение, может быть на другом языке при условии, что к ней будет приложен точный перевод на узбекский или русский языки. В случае наличия разночтений в тексте предложения, когда используется более чем один язык, узбекский или русский языки будут превалирующими.

7 Ответственность сторон и соблюдение конфиденциальности

7.1 Ответственность, предусмотренной законодательством Республики Узбекистан, несут:

лица, ведущие учет поступающие предложения и обеспечивающие их сохранность и конфиденциальность;

председатель и члены Закупочной комиссии, за разглашение информации, допущение сговора с участниками, привлеченными экспертами, а также за другие противоправные действия;

победитель отбора, не исполнивший обязательства по договору (по количественным, качественным и техническим

параметрам), несет ответственность, предусмотренной законодательством Республики Узбекистан и/или заключенным договором.

8 Прочие условия

- 8.1 Участники, изъявившие желание участвовать в отборе, имеют право обратиться к Заказчику для получения разъяснений относительно проводимого электронного отбора.
- 8.2 Заказчик по согласованию с закупочной комиссией вправе принять решение о внесении изменений в закупочную документацию по отбору не позднее чем за 1 рабочий день до даты окончания срока подачи предложений на участие в отборе. При этом срок окончания подачи предложений в этом отборе продлевается не менее чем на 3 рабочих дня. Одновременно с этим вносятся изменения в объявление о проведении отбора, если была изменена информация, указанная в объявлении.
- 8.3 Изменение предмета отбора, внесение изменения в техническую часть закупочной документации не допускается.

В случае внесения изменения в другие части закупочной документации по отбору срок окончания приема предложений в этом отборе должен быть продлен не менее чем на три рабочих дня. Одновременно с этим вносятся изменения в объявление о проведении отбора, если была изменена информация, указанная в объявлении.

Заказчик также должен незамедлительно опубликовать дополнение и/или изменение на специальном информационном портале государственных закупок и на сайте заказчика. Размещение на специальном информационном портале государственных закупок должно осуществляться в течение 2 рабочих дней со дня внесения изменений, но не позднее чем за 3 рабочих дней до окончания срока подачи предложений

- 8.4 Участник отбора вправе направить заказчику запрос о даче разъяснений положений закупочной документации по отбору в виде письма. В течение двух рабочих дней с даты поступления указанного запроса заказчик обязан направить в установленной форме разъяснения положений документации по отбору, если указанный запрос поступил к заказчику не позднее чем за два рабочих дня до даты окончания срока приема предложений. Разъяснения положений закупочной документации по отбору не должны изменять ее сущность.
- 8.5 Отбор признается состоявшимся, если на момент окончания срока подачи предложений Закупочной комиссией получено не менее двух предложений, соответствующих требованиям, указанным в документации по отбору.

Отбор может быть объявлен Закупочной комиссией не состоявшимся:

если в отборе принял участие один участник или никто не

принял участие;

если по результатам рассмотрения предложений Закупочная комиссия отклонила все предложения или осталось один предложения на ценовой оценке;

все представленные предложения не содержат необходимые документы.

В целях обеспечения краткосрочной поставки продукции с согласия победителя закупочная комиссия может принять решение о заключении договора с резервным победителем на определенную часть продукции без изменения заявки победителя.

8.7 Заказчик имеет право отменить отбор в любое время до акцепта выигравшего предложения. Заказчик в случае отмены отбора публикует обоснованные причины данного решения на специальном информационном портале.

9 Подведение итогов электронного отбора

9.1 При наличии трех и более участников электронного отбора — отечественных производителей государственные закупки могут, по выбору Заказчика, осуществляться среди отечественных производителей.

9.2 Электронный отбор признается несостоявшимся, если в электронном отборе принял участие один участник или никто не принял участие. В этом случае Заказчик обязан провести отбор повторно на тех же условиях и с теми же критериями и требованиями к товарам (работам, услугам).

9.3 При проведении электронного отбора в определенной Закупочной комиссией срок электронная система в автоматическом режиме предоставляет доступ к электронным документам, размещенным участниками и составляющим их предложения.

Прикрепленные участником файлы должны соответствовать сведениям, указанным в его предложении, а также электронные поля электронной системы должны быть заполнены участником.

9.4 Электронная система проверяет соответствие предложенной цены участника стартовой цене, заполнены ли электронные поля и наличие прикрепленных файлов. В случаях, когда предложенная участником цена превышает стартовую цену, а также при наличии незаполненных полей или не полных прикрепленных файлов, система отклоняет предложение участника с указанием причин отклонения. Проверка соответствия сведений в прикрепленных файлах сведениям, указанным в предложении участника, осуществляется ответственным секретарем Закупочной комиссии.

9.5 Предложение по отбору признается надлежаще оформленным, если оно соответствует требованиям Закона и документации по отбору. Решение ответственного секретаря Закупочной комиссии о признании предложения участника отбора надлежаще или не надлежаще оформленным с обоснованием причин такого решения подлежит утверждению Закупочной комиссией.

9.6 Во время оценки предложений участников отбора ответственный секретарь Закупочной комиссии может запрашивать у участников электронного отбора разъяснения по поводу их предложений. Данная процедура проводится в электронной форме

9.7 Оценка технической части предложения участников отбора на основании количественных показателей, а также оценка ценовой части предложения осуществляется электронной системой в автоматическом режиме

9.8 В зависимости от условий, определенных документацией по отбору, электронная система в автоматическом режиме определяет победителя

участника, предложение которого набрало наибольшее количество баллов с учетом оценки технической и ценовой частей предложения (при использовании балльного метода);

участник, предложивший наименьшую цену среди других участников, допущенных к дальнейшему участию в электронном отборе по результатам оценки технической части предложений (при использовании метода наименьшей цены).

9.9 В случае если два или более участников набрали одинаковое количество баллов (при использовании балльного метода) или предложили одинаковую цену (при использовании метода наименьшей цены) победителем признается участник, разместивший предложение раньше остальных.

Определение резервного исполнителя осуществляется в порядке, установленном законодательством.

9.10 По итогам рассмотрения предложений участников ответственный секретарь Закупочной комиссии составляет электронный протокол заседания Закупочной комиссии и направляет на утверждение членам Закупочной комиссии.

Члены Закупочной комиссии утверждают электронный протокол с использованием электронных цифровых подписей.

Решения Закупочной комиссии принимаются большинством голосов от общего числа ее членов.

Результаты рассмотрения и оценки предложений фиксируются в электронном протоколе и подписываются членами Закупочной комиссии с использованием электронных цифровых подписей. Выписка из электронного протокола публикуется на портале в автоматическом режиме.

При этом, протокол должен содержать следующую информацию:

о дате и времени рассмотрения и оценки предложений;

о составе присутствующих членов Закупочной комиссии и уполномоченных представителей участников электронного

отбора;

об участниках электронного отбора, предложения которых были рассмотрены;

об участниках электронного отбора, предложения которых были отклонены, с указанием конкретных причин их отклонения;

о принятом решении о победителе электронного отбора;

наименование (для юридического лица), местонахождение (почтовый адрес) победителя электронного отбора.

9.11 Любой участник электронного отбора после публикации электронного протокола вправе направить Заказчику запрос о предоставлении разъяснений результатов электронного отбора.

9.12 По результатам отбора договор заключается на условиях, указанных в документации и предложении, поданном участником, с которым заключается договор.

9.13 Несвоевременное подписание договора победителем может расцениваться как отказ от заключения договора. В этом случае будет рассматриваться приемлемое предложение следующего (резервного – занявшее второе место по итогу оценки) участника отбора.

В случае, отказа победителя отбора заключение договора на условиях отбора, право заключения договора переходит к резервному исполнителю. При этом с резервным победителем заключается договор по цене, предложенной победителем, или он может отказаться от заключения договора. Если закупочной комиссией не определен резервный победитель или резервный победитель отказался от заключения договора заказчик проводит новый отбор

9.14 Условия договора могут быть изменены по соглашению сторон, в соответствии с действующим законодательством Республики Узбекистан

ПЕРЕЧЕНЬ
документов предложения по отбору

1. Заявка для участия в отборе на имя председателя закупочной комиссии (форма №1).
2. Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что (1) участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства; (2) участник не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком; (3) компания участника, в том числе ее учредитель, не зарегистрирована и не имеет банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны); (4) отсутствует в Едином реестре недобросовестных исполнителей; (5) участник не имеет ненадлежаще исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с Заказчиком; (6) участник не имеет задолженностей по уплате налогов и других обязательных платежей; (форма №2).
3. Общая информация об участнике отбора, включая информацию о бенефициаре (собственнике/учредителе) (форма №3).
4. Информация о финансовом положении участника (с возможным предоставлением подтверждающих документов), заверенная уполномоченным органом (форма №4).
5. Справка с обслуживающего банка о наличии собственных оборотных средств в размере не менее 20% от суммы оферты для гарантии обеспечения исполнения обязательств, об отсутствии задолженности по Картотеке-2 и кредитам банка.
6. Копия документа о свидетельстве Государственной регистрации организации, заверенная печатью участника отбора.
7. Справка Государственной налоговой инспекции (другого уполномоченного органа для иностранных юридических лиц) об отсутствии задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей.
8. Обязательное заявление по недопущению коррупционных проявлений (форма №5).
9. Техническая часть (форма 6);
10. Информация о выполненных за последние три года аналогичных поставок товаров; (форма №7), договоры по успешным поставкам, работам/услугам сопоставимого характера и объема.
11. Авторизационное письмо от производителя на поставку.

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА

№: _____ Дата: _____

ЗАЯВКА

Кому: Закупочной комиссии

Уважаемые дамы и господа!

Изучив закупочную документацию по отбору наилучшего предложения (*указать наименование услуги*), и письменные ответы на запросы №№ (*указать номера запросов в случае наличия письменных обращений и ответов к ним*), получение которых настоящим удостоверяем,

Мы, нижеподписавшиеся (*наименование Участника Отбора*), намерены участвовать в отборе на (*указать предмет договора*) в соответствии с означенной Закупочной документацией.

В этой связи направляем предложение по отбору на _____ листах (*указать количество листов, в случае предоставления брошюр, буклетов, проспектов, компакт-дисков и т.д. указать количество*);

Мы подтверждаем, что квалификационные документы, а также информация и документы, представленные в предложении по отбору, являются полными и достоверными.

Мы гарантируем со своей стороны конфиденциальность и неразглашение информации, касающейся данного отбора, лицам или организациям, не имеющим отношения к подготовке и подаче нашего предложения.

(подпись уполномоченного лица)

(Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)

М.П.

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ УЧАСТНИКА

№: _____

Дата: _____

Закупочная комиссия

ГАРАНТИЙНОЕ ПИСЬМО

Настоящим письмом подтверждаем, что компания _____ :
(наименование компании)

- не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства;
- не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства (наименование заказчика);
- не имеет ненадлежащим образом исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с Заказчиком;
- компания участника (наименование компании), в том числе его учредители, не зарегистрирована и не имеет банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны);
- отсутствует в Едином реестре недобросовестных исполнителей;
- не имеет задолженностей по уплате налогов и других обязательных платежей;

Подписи:

Ф.И.О. руководителя _____

Ф.И.О. главного бухгалтера (начальника финансового отдела) _____

Ф.И.О. юриста _____

Место печати

Общая информация об участнике отбора

1	Полное наименование юридического лица, с указанием организационно-правовой формы	
2	Сведения о регистрации (дата регистрации, регистрационный номер, наименование регистрирующего органа)	
3	Юридический адрес	
4	Контактный телефон, факс, e-mail	
5	Полные банковские реквизиты	
6	Основные направления деятельности	
7	Информация об бенефициаре (собственнике/учредителе)	

(подпись уполномоченного лица)

(Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)

М.П.

Дата: «__» _____ 2021 г.

ФИНАНСОВОЕ СОСТОЯНИЕ УЧАСТНИКА ОТБОРА

(Наименование участника отбора)

Данные за последние три
года (на конец года) согласно бухгалтерского баланса и финансовой отчетности для
резидентов Республики Узбекистан по форме, приведенной в приложениях №1 и 2 к [приказу](#)
министра финансов Республики Узбекистан от 27 декабря 2002 года № 140

Подпись руководителя участника отбора: _____ М.П.

Дата составления: «_____» _____ 2021 г.

Образец во вложении



Форма 4.docx

ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ УЧАСТНИКА (*)

Наименование участника тендера: _____

в тыс. _____ (указать валюту)

АКТИВ	2019г.	2020г.	2021г.	ПАССИВ	2019г.	2020г.	2021г.
<i>I. Долгосрочные активы</i>				<i>I. Источники собствен. средств</i>			
Основные средства (остаточ. стоимость)				Уставной капитал			
Нематериальные активы (остаточ. стоим.)				Нераспределенная прибыль (непокрыт. уб.)			
				Целевые поступления			
Ценные бумаги				<i>II. Обязательства</i>			
Капитальные вложения				Долгосрочные обязательства, займы			
Инвестиции				Кредиторская задолженность всего:			
<i>II. Текущие активы</i>				в том числе просроченная			
Производств. запасы				в том числе задолженность по бюджету			
Незавершенное производство				в том числе задолженность по оплате труда			
Готовая продукция Товары							
Дебиторская задолженность							
Денежные средства							
Прочие текущие активы							
<i>Всего по активу баланса (разделы I.+ II.)</i>				<i>Всего по пассиву баланса (разделы I.+ II.)</i>			

ФИНАНСОВЫЙ РЕЗУЛЬТАТ

в тыс. _____ (указать валюту)

Наименование	2019г.	2020г.	2021г.
1. Чистая выручка от реализации			
2. Себестоимость реализованной продукции			
4. Административные расходы			
5. Прочие расходы			
6. Прочие доходы			
7. Прибыль до уплаты налога на доход			
8. Налог на доход			
9. Прибыль (убыток)			

Руководитель. _____
бухгалтер _____

Гл.

Место печати

Дата: « ____ » _____ 20__ г.

(*) компании, финансовое положение которых определяется иными критериями, могут предоставить иную форму определяющую его финансовое положение.

ФИНАНСОВЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Наличие собственных оборотных средств или кредитных линий банков на сумму:

Если участник подает предложение на два или три лота вместе, требование по сумме наличных оборотных средств или кредитных линий суммируется соответственным образом.

Уз.сум/долл.США

№.	Наименование источников	Сумма
1	Производственные запасы – сырье, вспомогательные материалы и топливо	
2	Продукция в процессе производства	
3	Денежные средства	
	т.п.	

Примечание: в данной таблице приводятся сведения о доступе к ликвидным активам, неизрасходованным реальным активам, кредитным линиям и другим финансовым средствам (за исключением авансовых платежей по другим договорам участника) с подтверждением наличия оборотных средств от обслуживающего банка в виде справки;

При отсутствии у участника оборотных средств в требуемом размере необходимо представить поручительство банка о предоставлении необходимых оборотных средств.

В случае отсутствия справки или поручительства банка, тендерное предложение отклоняется тендерной комиссией как несоответствующее.

3. СРЕДНИЙ ГОДОВОЙ ФИНАНСОВЫЙ ОБОРОТ

Год	Сумма Валюта	Обменный курс	Эквивалент в узб.сум/долл.США
2019			
2020			
2021			
Средний годовой оборот *			

* Среднегодовой оборот в размере _____ млн.сум/тыс.долл.США рассчитанный как сумма подтвержденных платежей, полученных по текущим и/или завершенным контрактам, в течение последних 3 лет.

Подпись руководителя участника тендера: _____ М.П

Дата составления: « _____ » _____ 2021 г.

ЗАЯВЛЕНИЕ

Настоящим заявлением подтверждаем, что компания _____

(наименование компании)

Будет соблюдать требования законодательства о государственных закупках; представлять предложения и документы, соответствующие требованиям закупочной документации, и нести ответственность за достоверность предоставленной информации; раскрывать сведения об основном бенефициарном собственнике; заключать в случае признания его победителем договор с государственным заказчиком в порядке и сроки, предусмотренные законодательством; соблюдать требования законодательства по недопущению коррупционных проявлений.

НА ФИРМЕННОМ БЛАНКЕ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

на отбор _____
(указать предмет отбора)

№: _____

Дата: _____

Закупочная комиссия

Уважаемые дамы и господа!

Изучив закупочную документацию о проведении открытого отбора (указать наименование поставляемой продукции), и письменные ответы на запросы №№ (указать номера запросов в случае наличия письменных обращений и ответов к ним), получение которых настоящим удостоверяем, мы, нижеподписавшиеся (полное наименование Участника отбора), направляем:

- копию лицензии на деятельность

Мы обязуемся обеспечить (указать наименование поставляемой продукции) по договору, который будет заключен с Победителем отбора, в полном соответствии с данным техническим предложением.

Мы согласны придерживаться положений настоящего предложения в течение 90 дней, начиная с даты, установленной как день окончания приема предложений по отбору. Это предложение по отбору будет оставаться для нас обязательным и может быть принято в любой момент до истечения указанного периода.

Приложения:

- сравнительная таблица технических характеристик предлагаемого товара на ____ листах;
- перечень технической документации (брошюры, технические паспорта, инструкция по эксплуатации и т.п. или иные документы, содержащие полное и подробное описание предлагаемого товара)

(подпись уполномоченного лица)

(Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)

М.П.

Информация о выполненных аналогичных поставках товара и услугах

№	Наименование поставки	Наименование заказчика	Период выполнения
Опыт работы за последние 3 года			
1			
2			
...			

Приложить отзывы, рекомендательные письма от заказчика аналогичных товаров, работ (услуг)

_____ (подпись уполномоченного лица)

_____ (Ф.И.О. и должность уполномоченного лица)

М.П.

Дата: «__» _____ 2021 г.

I. Технико-квалификационная оценка отбор наилучших предложений.

Критерии технической оценки

Метод оценки предложений – Бальный метод

- Весовой коэффициент Технико - Квалификационная части 80 %.

- Весовой коэффициент Ценовой части – 20 %.

- Минимальный проходной балл Технико - Квалификационная части – 50 баллов

№	Критерий	Оценка	Примечание
1	<p>- Наличие заполненной Формы №1 «Заявка об участнике»</p> <p>- Наличие заполненной Формы №2 «Общие сведения об участнике»</p> <p>- Гарантийное письмо, свидетельствующее, о том, что (1) участник не находится в стадии реорганизации, ликвидации или банкротства; (2) участник не находится в состоянии судебного или арбитражного разбирательства с заказчиком; (3) компания участника, в том числе ее учредитель, не зарегистрирована и не имеет банковские счета в государствах или на территориях, предоставляющих льготный налоговый режим и/или не предусматривающих раскрытие и предоставление информации при проведении финансовых операций (оффшорные зоны); (4) отсутствует в Едином реестре недобросовестных исполнителей; (5) участник не имеет ненадлежаще исполненные обязательства по ранее заключенным договорам с Заказчиком; (6) участник не имеет задолженностей по уплате налогов и других обязательных платежей; (форма №3)</p> <p>- Наличие заполненной Формы №4. «Финансовое положение участника отбора»</p> <p>- Справка с обслуживающего банка о наличии собственных оборотных средств в размере не менее 20% от суммы оферты для гарантии обеспечения исполнения обязательств, об отсутствии задолженности по Картотеке-2 и кредитам банка</p> <p>- Копии регистрационных документов (свидетельство о государственной регистрации)</p> <p>- Справка Государственной налоговой инспекции (другого уполномоченного</p>	<p>20 баллов</p> <p>Наименьшее - 0 балл</p> <p>Максимальное - 20 балл</p>	Оценка проводится на основании представленных документах

	органа для иностранных юридических лиц) об отсутствии задолженности по уплате налогов и других обязательных платежей - Заявление по недопущению коррупционных проявлений. (форма №5) <i>(прилагать подтверждающие документы)</i>		
x2	Соответствие с Техническим Задаaniem. <i>(прилагать подтверждающие документы)</i>	20 баллов Наименьшее - 0 балл Максимальное - 20 балл	Оценка проводится на основании представленных документах
3	Опыт работы договоры по поставке товара, рама тележек для вагонов метрополитена за последние 3 года <i>(прилагать подтверждающие документы в виде актов приема-передачи выполненных работ, договоры по поставке товара, рама тележек для вагонов метрополитена моделей серий 81-717/714 и 81-719/718, заключенных за период 2019-2021г., со всеми приложениями, изменениями и дополнениями к ним, копиями акта (ов) приемки выполненных работ, содержащего (содержащих) все обязательные реквизиты ИЛИ Сертификат/Референция/Рекомендация выданная заказчиком о выполнении с указанием объема выполненных работ, оказанных услуг, поставленных товаров, с заверением подписью и печатью уполномоченного лица.)</i>	60 баллов Наименьшее - 0 балл Максимальное - 60 балл	Оценка проводится на основании представленных документах

Ценовая оценка предложений.

Осуществляется специальным информационным порталом в автоматическом режиме на основании ценовых предложений участников после проведения закупочной комиссией технической оценки.

Оценка предложений

Критерий	Уд. Вес %	Примечание
Техническая оценка	80%	Оценка проводится на основании представленных документах
Ценовая оценка	20%	Оценка проводится на основании представленных документах

II. ЦЕНОВАЯ ЧАСТЬ ОТБОРА

1	Предельная стоимость	<u>2 730 840,00 доллар США</u>
2	Источник финансирования	Средства Государственного бюджета РУз
3	Условия оплаты для участников	<p>а) для резидентов Республики Узбекистан - предоплата не менее 15% от суммы договора, доплата по факту отгрузки товара за вычетом предоплаты.</p> <p>б) для нерезидентов Республики Узбекистан:</p> <p>- валюта платежа –свободно-конвертируемая валюта.</p> <p>- 100% безотзывный, документарный, делимый, аккредитив</p>
4	Валюта платежа участников	<p>а) Для резидентов Республики Узбекистан – в суммах Республики Узбекистан;</p> <p>б) для нерезидентов Республики Узбекистан:</p> <p>- валюта платежа - свободно-конвертируемая валюта.</p>
5	Условия поставки	<p>а) для резидентов Республики Узбекистан:</p> <p>- приёмка на заводе изготовителя</p> <p>б) для нерезидентов Республики Узбекистан:</p> <p>СIP Ташкент, Республика Узбекистан согласно действующих правил ИНКОТЕРМС 2010:</p> <p>При поставке автотранспортом: Республика Узбекистан, Ташкентская область, Зангиотинский район, таможенный пост «Арк-Булок» ВЭД, Код поста – 26003;</p> <p>При поставке железнодорожным транспортом: пункт назначения: ж/д станция «Ташкент товарный», код станции 722 400</p> <p>автомобильным транспортом, таможенный пост ВЭД «Арк-Булок КарвонСаройи», Ташкентская область, Зангиотинский район;</p> <p>в) СTK АЭРО таможенный пост 00102</p>
6	Сроки поставки	В течении 360 календарных дней с даты получения авансового платежа (Частичная поставка разрешается)
7	Срок действия отборного предложения	90 дней со дня окончания представления отборных предложений.

IV. ПРОЕКТ КОНТРАКТА

Проект договора для отечественных поставщиков

ДОГОВОР № _____

г. Ташкент

“ ”

202 г.

_____,
именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице начальника _____, действующего на основании Положения, с одной стороны, и _____, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице _____, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

1.1. «Исполнитель» принимает обязательства поставить в адрес «Заказчика», а «Заказчик» оплатить продукцию в соответствии с условиями и положениями договора в количестве и по ценам, указанным в приложении №1, являющемся неотъемлемой частью настоящего договора.

1.2. «Исполнитель» по согласованию с Заказчиком имеет право отгрузить продукцию досрочно или частями.

1.3. Качество поставляемой продукции должно соответствовать требованиям нормативных документов по стандартизации (ГОСТ, O'zDSt, Ts и т.п.), техническим требованиям «Покупателя» и эталону-образцу, утвержденному сторонами, а также другим нормам и правилам, установленным для поставляемой продукции в Республике Узбекистан.

2. Общая стоимость договора и условия платежа

2.1. Общая стоимость настоящего договора составляет _____ сум.

(сумма прописью)

2.2. Цены на поставляемую продукцию являются окончательными и до полного исполнения договора сторонами изменению не подлежат.

2.3. Расчеты за продукцию производятся между «Покупателем» и «Продавцом» путем предварительной и последующей оплаты.

2.3.1. Предварительная оплата в размере 15 % от общей суммы договора производится в течение 10 (десяти) банковских дней:

для бюджетных заказчиков - после регистрации в Казначействе Министерства финансов Республики Узбекистан;

для корпоративных заказчиков - после подписания договора.

2.3.2. Последующая оплата фактически поставленной продукции производится в течение 15 (пятнадцати) банковских дней после составления акта приемки по представленным счет-фактурам, с учетом вычета суммы произведенной предоплаты.

2.3.3. Основанием для проведения последующей оплаты являются следующие документы:

счет-фактура, подписанная «Заказчиком» и «Исполнителем».

2.1.1. После проведения взаиморасчетов, а также после истечения срока действия договора составляется акт сверки.

2.1.2.

3. Условия и сроки поставки

3.1. В спецификации (приложение №1) указан срок поставки продукции, в течение которого «Заказчик» обязан своими силами и средствами вывезти продукцию со склада «Исполнителя», _____ находящегося _____ по _____ адресу:

3.2. Дата поставки считается _____ на _____ день вывоза продукции со склада «Исполнителя».

4. Порядок сдачи-приемки

4.1. Право собственности на продукцию переходит к «Заказчику» в момент фактической передачи, после составления и подписания счет-фактуры, подписанной уполномоченными лицами.

4.2. Приемка продукции по качеству и количеству осуществляется в соответствии с требованиями нормативных документов по стандартизации (ГОСТ, О'zDSt, Ts и т.п.), а также других нормативных документов, действующих на момент поставки продукции. Поставляемая продукция по своим размерам и прочим характеристикам должна соответствовать требованиям «Заказчик».

5. Имущественная ответственность сторон и качество продукции

5.1. В случае просрочки поставки, недопоставки продукции «Исполнитель» уплачивает «Заказчику» пеню в размере 0,5 % от неисполненной части обязательства за каждый день просрочки (за исключением праздничных и выходных дней), но при этом общая сумма пени не должна превышать 50 % стоимости недопоставленной продукции.

5.2. При несвоевременной оплате поставленной продукции «Заказчик» уплачивает «Исполнителю» пеню в размере 0,4 % от суммы просроченного платежа за каждый банковский день просрочки, но не более 50% суммы просроченного платежа.

5.3. Если поставленная продукция не соответствует требованиям, изложенным в пункте 1.3 настоящего договора, «Заказчик» вправе:

отказаться от приемки и оплаты продукции;

если продукция оплачена, потребовать замены продукции на качественную или возврата уплаченной суммы, а также взыскать с «Продавца» штраф в размере 20 % от стоимости продукции ненадлежащего качества.

5.4. Уплата штрафа и пени, в случае ненадлежащего исполнения обязательств, не освобождает стороны от исполнения обязательств по договору.

5.5. «Исполнитель», согласно действующему законодательству Республики Узбекистан, предоставляет на товары гарантийные сроки эксплуатации -- согласно спецификации (приложение №1).

6. Рекламации

6.1. Рекламации могут быть заявлены по качеству поставленной продукции в случае её несоответствия требованиям нормативных документов по стандартизации (ГОСТ, О'zDSt, Ts и т.п.), техническим требованиям «Заказчик» и эталону-образцу, утвержденному сторонами, а также техническим характеристикам, описанным в технической документации производителя.

6.2. «Заказчик» имеет право заявить «Исполнителю» рекламацию по качеству продукции в течение гарантийного срока эксплуатации .

6.2.1. В случае, если в течение установленного гарантийного срока при соблюдении условий эксплуатации продукция станет непригодной к дальнейшему использованию или не будет соответствовать требованиям качества, «Исполнитель» обязуется за свой счет произвести:

полную замену продукции, вышедшей из строя при эксплуатации в первой половине гарантийного срока;

произвести полный ремонт и привести в качественное состояние, в соответствии с предъявляемыми требованиями, продукцию, вышедшую из строя при эксплуатации во второй половине гарантийного срока.

6.2.2. При выявлении некачественной продукции или продукции, не выдержавшей гарантийного срока эксплуатации --, представитель «Заказчика» должен письменно известить «Исполнителя» доступным видом связи (по факсу или иными способами) о назначении даты оформления совместного акта рекламации. Дата совместного оформления рекламационного акта должна быть назначена на срок, не превышающий 10 дней с момента письменного извещения «Исполнителя».

В извещении должно быть указано:

наименование и количество изделий, подлежащих совместной проверке, номер, дата и условное наименование отправителя;
основные недостатки, выявленные по качеству изделия;
срок нахождения в эксплуатации;
срок и место прибытия представителя «Исполнителя» (с учетом времени на проезд).

6.2.3. При неявке представителя «Исполнителя» по вызову представителя «Заказчика» в установленный срок, проверка и оформление производятся при участии независимой экспертизы или представителя независимой организации по выбору «Исполнителя» или в одностороннем порядке.

6.2.4. Представитель «Заказчика» имеет право произвести проверку и составить акт рекламации в одностороннем порядке также в следующих случаях:

при неявке представителя «Исполнителя» в назначенный срок;
при отсутствии ответа на извещение;
при отсутствии независимой организации, а также при отказе выделить представителей или неявке представителей вышеуказанных организаций.

В таком случае акт рекламации считается принятым к исполнению.

6.3. В случае обнаружения «Заказчиком» при приемке несоответствия количества или качества поставляемой продукции, «Исполнитель» обязан за свой счет поставить недостающую продукцию или заменить продукцию ненадлежащего качества в течение 15 (пятнадцати) банковских дней.

7. Решение споров

7.1. Все споры и разногласия между «Заказчиком» и «Исполнителем» в связи с настоящим договором должны разрешаться сторонами путем переговоров. Если сторонам не удастся достичь соглашения, все споры и разногласия, возникшие из данного договора или в связи с ним, должны рассматриваться Экономическим судом города Ташкента по месту расположения организации «Заказчика».

8. Форс-мажор

8.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием пожара, наводнения, землетрясения, войны, блокады и других общепризнанных обстоятельств непреодолимой силы, а также актов государственных органов. При наступлении форс-мажорных обстоятельств стороны обязаны проинформировать друг друга о наступлении подобных обстоятельств в письменной форме с предоставлением документов, удостоверяющих эти обстоятельства, выданных соответствующими органами.

8.2. Если срок действия форс-мажорных обстоятельств превысит 2 (два) месяца, то полученная предоплата (за исключением исполненных сторонами обязательств) по настоящему договору подлежит возврату в течение 10 (десяти) банковских дней.

9. Срок действия договора

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания сторон (для бюджетной организации с момента регистрации в Казначействе Министерства финансов Республики Узбекистан) и действует до _____.

10. Порядок изменения и расторжения договора

10.1. Любые изменения и дополнения к настоящему договору являются действительными лишь при условии их оформления в письменном виде и подписания уполномоченными лицами «Заказчика» и «Исполнителя».

10.2. Стороны имеют право расторгнуть договор в одностороннем порядке в следующих случаях:

при невыполнении договора со стороны «Исполнителя» в течение срока действия настоящего договора;

при однократном нарушении условий настоящего договора или несоответствии качества поставляемой партии продукции договорным обязательствам.

Сторона, у которой возникло право на расторжение договора, обязана уведомить другую сторону о своем намерении в письменном виде.

11. Прочие условия

11.1. Ни одна из сторон не может передавать свои права или обязанности по данному договору какой-либо третьей стороне без письменного согласия другой стороны.

11.2. В случае изменения наименования платежных или иных реквизитов сторон, соответствующее уведомление в письменном виде должно быть незамедлительно отправлено другой стороне.

11.3. Договор, включая приложение, составлен на __ листах, в 2 (двух) экземплярах, идентичных по содержанию и имеющих одинаковую юридическую силу, скреплен подписями и печатями сторон.

11.4. В соответствии с Законом Республики Узбекистан о защите Государственных секретов «Исполнитель» обязан обеспечить конфиденциальность информации по объемам заказа и другой закрытой информации, ставшей ему известной в ходе заключения и исполнения договора.

12. Юридические адреса, платежные и отгрузочные реквизиты сторон

ИСПОЛНИТЕЛЬ	ЗАКАЗЧИК

Проект договора для иностранных поставщиков

CONTRACT No. _____ by lot No.

ДОГОВОР № _____ по лоту № _____

Tashkent,

2022

г.Ташкент _____ 2022 года

Настоящий договор заключен между компанией « _____ », (_____ страна), именуемый в дальнейшем «Поставщик» в лице директора _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, (Узбекистан), в лице _____, именуемый в дальнейшем «Покупатель», действующего на основании Устава с другой стороны, о нижеследующем:

This contract is concluded between the company _____, (_____ country), hereinafter referred to as the "Supplier" represented by the Director _____ acting on the basis of _____, on the one hand, and _____, (Uzbekistan), represented by _____, hereinafter referred to as the "Buyer", acting on the basis of the Charter on the other hand, on the following:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. «Поставщик» обязуется поставить по лоту № _____ (далее именуемый «Товар») в количестве, качестве и по цене, указанном в нижеследующей спецификации к договору, которая является его неотъемлемой частью, а «Покупатель» обязуется принять и оплатить товар в порядке и на условиях, определенных настоящим договором:

SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The "Supplier" undertakes to deliver by Lot No. _____ (hereinafter referred to as the "Goods") in the quantity, quality and at the price specified in the attached specification that is an integral part of the contract, and the "Buyer" undertakes to accept and pay for the goods under procedure and on the terms and conditions defined in this contract:

п/п №	Наименование товара	Ед. изм.	Кол-во	Цена за ед. в Долл США	Общая сумма в Долл США	Код ТНВЭД
1						
Итого к оплате: _____ Долл. США						

Item No.	Name of goods	Unit of measure	Quantity	price per unit, U.S. dollar	Total amount, U.S. dollar	HS Code
1						
Total amount due: _____ U.S dollar.						

Сумма прописью _____ Долл. США (_____ Долл. США, _____ центов).

Amount in words _____ US dollars (_____ US dollars, _____ cents).

1.2. Товар, поставляемый в рамках настоящего договора, (наименование товара по лоту), соответствует по качеству ГОСТ, ОСТ и ТУ признанные в РУз.

1.2. The goods supplied under this contract (name of the goods by lot) correspond by their quality to GOST, OST and TU adopted in the Republic of Uzbekistan.

2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА

2.1. Цена на товар устанавливается в Долл. США за единицу, на условиях поставки СИРТашкент (в редакции ИНКОТЕРМС- 2010), включая стоимость товара, тары, упаковки, маркировки, предотгрузочной инспекции, страхования, погрузки товара на транспортное средство, транспортировки товара до места назначения, а также информацию об отгрузке, выпуску транспортных документов и прочее (все риски, все расходы на транспортировку груза, налоги, пошлины и т.д. ответственность за порчу и потерю товара, а также таможенную очистку, оплата всех таможенных, налоговых и других платежей и сборов) как за пределами, так и на территории Республики Узбекистан.

2. PRICE AND TOTAL COST OF THE CONTRACT

2.1. The price for the goods is set in US dollars per unit, on the terms of delivery of CIP Tashkent (in the edition of INCOTERMS 2010), including the cost of goods, containers, packing, marking, pre-shipment inspection, insurance, loading of goods on the vehicle, transportation of goods to the destination point, as well as shipping information, transport documents and so on (all risks, all shipping costs, taxes, duties, etc., liability for damage and loss of goods, as well as customs clearance, payment of all customs, tax and other fees and charges) both beyond and in the territory of the Republic of Uzbekistan.

2.2. Цена на товар принимается на условиях _____ согласно INCOTERMS- 2010

2.2. The price for the goods is accepted on the terms of delivery of _____ according to INCOTERMS-2010

2.3. Общая стоимость товара по настоящему договору _____ Долл.США (_____ Долл.США, _____ центов).

2.3. The total cost of the goods under this contract is _____ US dollars (_____ US dollars, _____ cents).

2.4. Цена товара по настоящему договору является твердой и не подлежит изменению в течение всего срока действия настоящего договора.

2.4. The price of the goods under this contract is fixed and not subject to change during the entire validity term of this contract.

3. КАЧЕСТВО ТОВАРА

3.1. Качество товара должно соответствовать требованиям ГОСТ и быть подтверждено сертификатом (удостоверением)

3. QUALITY OF GOODS

3.1. The quality of the goods shall meet the requirements of GOST and be confirmed by the manufacturer's certificate of quality.

качества изготовителя.

3.2. Поставляемый товар должен быть новый, не бывший в употреблении, со сроком производства не ранее 2018 года.

3.3. Если обнаружены дефекты товара или не соответствие ГОСТу, то Поставщик должен заменить дефектный товар на новый товар, соответствующий ГОСТу. Бракованный товар возвращается Поставщику после замены на качественный.

4. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА ТОВАРА

4.1. Упаковка и маркировка товара должна соответствовать требованиям действующих ГОСТов.

4.2. «Поставщик» несет ответственность перед «Покупателем» за изменение качества товара вследствие ненадлежащей упаковки и т.д.

5. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

5.1. Сроки поставки товара: _____.
Днем поставки считается день приёмки-сдачи товара на склад «Грузополучателя» в присутствии комиссии в объеме, указанном в пункте 2.1 настоящего договора.

5.2. Базис поставки определяется на условиях _____ согласно INCOTERMS-2010.

5.3. Замена дефектного товара или допоставка осуществляется на условиях поставки, указанных в пункте 5.1. настоящего договора.

5.4. Разрешается досрочная поставка товара. «Поставщик» извещает «Покупателя» о досрочной поставке за 7 рабочих дней до предполагаемой поставки.

5.5. Товар поставляется по усмотрению Поставщика любым видом транспорта удобным для него.

5.6. Право собственности, а также риск случайной гибели товара переходят с Поставщика на Покупателя после получения товара Покупателем в пункте назначения и подписания уполномоченными представителями сторон актов приемки по количеству и качеству.

5.7. Грузополучатель: _____.

6. ТРАНСПОРТИРОВКА ТОВАРА

6.1. Поставщик осуществляет транспортировку товара в соответствии с международными правилами транспортировки для данного вида товара.

6.2. Поставка товара осуществляется по реквизитам Грузополучателя, указанным в п. 5.7. настоящего договора. Поставщик за свой счет обеспечивает сопровождение товара, исключая хищение и издержки до складов Грузополучателя.

6.3. Каждая партия товара сопровождается следующими документами на каждую партию:

- коммерческий инвойс - 1 экземпляр оригинал;
- Товарно-транспортная накладная, с указанием номера договора - 1 экземпляр оригинал;
- сертификат (удостоверение) качества изготовителя с указанием даты производства - 1 дубликат оригинала и 2 копии;
- сертификат происхождения - 1 дубликат оригинала и 2 фотокопии;
- отгрузочная спецификация - 1 оригинал;
- санитарно-эпидемиологическое заключение - 1 оригинал;
- таможенная декларация с печатью таможенных органов страны отправления - 1 экземпляр оригинал (при необходимости);

О наличии вышеуказанных сопроводительных документов должна быть сделана отметка в соответствующей графе товарно-транспортной накладной.

3.2. The delivered goods shall be new, unused and produced not until 2018 year.

3.3. If non-compliance with GOST or defects are revealed in the goods, then the Supplier shall replace the defective goods with new ones meeting the requirements of GOST. The defective goods are returned to the Supplier after their replacement with the quality ones.

4. PACKING AND MARKING OF GOODS

4.1. Packing and marking of the goods shall comply with the requirements of the applicable GOSTs.

4.2. "Supplier" is liable to the "Buyer" for changes in quality of the goods due to improper packing, etc.

5. TERMS AND CONDITIONS OF DELIVERY

5.1. Terms of delivery: _____.
The delivery day is a day of the acceptance- delivery of goods by the commission in the warehouse of the "Consignee" as described in paragraph 2.1 herein.

5.2. The basis of delivery is determined on the terms of _____ according to INCOTERMS-2010.

5.3. Replacement of defective goods or delivery of missing goods is carried out on the terms of delivery specified in clause 5.1 herein.

5.4. Delivery of goods in advance is allowed. The "Supplier" notifies the "Buyer" about such delivery 7 working days prior to the anticipated delivery.

5.5. The goods are delivered at the discretion of the Supplier by any transport mode convenient for it.

5.6. The right of ownership, as well as the risk of accidental loss of the goods is transferred from the Supplier to the Buyer after receipt of the goods by the Buyer at the destination point and signing of acceptance certificates in terms of quantity and quality by the authorized representatives of the parties.

5.7. Consignee: _____.

6. TRANSPORTATION OF GOODS

6.1. The Supplier carries out transportation of the goods in accordance with the international transport regulations for this type of goods.

6.2. The delivery of the goods is carried out according to the requisites of the Consignee indicated in clause 5.7 herein. The Supplier at its own expense provides escort of goods so as to exclude theft and costs all the way to the Consignee's warehouses.

6.3. Each batch of goods is accompanied by the following documents for each batch:

- commercial invoice - 1 original;
- consignment note containing the contract number - 1 original;
- quality certificate of the manufacturer with the date of production - 1 duplicate of the original and 2 copies;
- certificate of origin - 1 duplicate of the original and 2 photocopies;
- shipping specification - 1 original;
- Sanitary-epidemiological conclusion - 1 original;
- customs declaration with the seal of the customs authorities of the country of origin - 1 original (if necessary);

If the above-mentioned accompanying documents are available, a mark shall be made in the relevant column of the consignment note.

6.4. В день отгрузки товара Поставщик должен сообщить Покупателю по факсу и/или электронной почте о станции/пункте отправления груза и станции/пункте назначения, количестве мест, весе отправляемого груза.

6.5. Не позднее 24 часов после отгрузки товара Поставщик должен сообщить Покупателю по факсу и/или электронной почте номера ж/д вагонов/автотранспортных средств, номера железнодорожных /автодорожных товарно-транспортных накладных, дату отгрузки, количество мест, вес.

Поставщик должен предоставить Покупателю по факсу и/или по электронной почте следующие копии документов в течение 5 банковских дней после отгрузки товара:

- коммерческий инвойс;
- Товарно-транспортная накладная (оригинал отправляется с товаром);
- сертификат (удостоверение) качества с указанием даты производства, выданный изготовителем;
- сертификат происхождения товара;
- таможенная декларация с печатью таможенных органов страны отправителя.

7. ПОРЯДОК ОТГРУЗКИ И ПРИЁМКИ ТОВАРА ПО КОЛИЧЕСТВУ И КАЧЕСТВУ

7.1. Поставщик за две недели до предполагаемого срока отгрузки товара информирует Покупателя о готовности товара и направляет извещение о начале отгрузки товара.

7.2. Приемка по качеству и количеству производится на складе Грузополучателя с участием представителя независимой инспекционной компании, выбранной по согласованию с Покупателем, с отнесением расходов на счет Поставщика и обязательным участием представителя Поставщика. При этом, в случае необеспечения Поставщиком участия своего представителя при приемке Товара, Поставщик принимает полученные результаты приемки без права их дальнейшего оспаривания.

По результатам приемки товара на складе Грузополучателя составляется приёмный акт Грузополучателем в соответствии с «Инструкцией о порядке оформления документации и организации учета на предприятиях, осуществляющих ответственное хранение материальных ценностей соответствующей группы», который подписывается Грузополучателем, представителем независимой инспекционной компании или уполномоченными участниками приемки (комиссии)

7.3. Приемка товара осуществляется по количеству (штук, пачка, пар, комплект).

7.4. В случае выявления скрытых недостатков товара по качеству Покупатель обязан известить об этом Поставщика по электронной почте либо по факсу не позднее 48 часов с момента обнаружения этих недостатков.

7.5. Скрытыми недостатками по качеству признаются такие недостатки, которые не могли быть обнаружены при обычной для данного вида товара проверке, и были выявлены лишь в процессе его хранения, обработке, реализации и эксплуатации.

7.6. При обнаружении скрытых недостатков продукции, имущественную ответственность несет Поставщик (Изготовитель) независимо от времени поставки - продукции и времени обнаружения указанных недостатков, в рамках гарантийного срока хранения, о чем составляется акт.

7.7. Факт наличия скрытых недостатков у товара по качеству должен быть подтвержден уполномоченными на то компетентными представителями Покупателя и Поставщика, а также представителями независимой инспекционной компании.

6.4. On the day of shipment of the goods, the Supplier shall inform the Buyer by fax and / or e-mail about the station / point of departure of the goods and the station / point of destination, number of packages, weight of the goods shipped.

6.5. Not later than 24 hours after the shipment of the goods, the Supplier shall inform the Buyer by fax and / or e-mail the numbers of the railway wagons / vehicles, the numbers of the railway/road consignment notes, the date of shipment, the number of packages, weight.

The Supplier shall provide the Buyer by fax and / or e-mail the following copies of documents within 5 banking days after the shipment of the goods:

- commercial invoice;
- consignment note (the original is to be sent with the goods);
- quality certificate with indication of the date of production issued by the manufacturer;
- certificate of origin of the goods;
- customs declaration with the seal of the customs authorities of the country of origin.

7. PROCEDURE OF SHIPMENT AND ACCEPTANCE OF GOODS IN TERMS OF QUANTITY AND QUALITY

7.1. The Supplier shall inform the Buyer about the readiness of the goods two weeks before the expected time of shipment of the goods and send a notice about the beginning of the shipment of the goods.

7.2. Acceptance in terms of quality and quantity is carried out in the warehouse of the Consignee with the participation of a representative of the independent inspection company to be selected by agreement with the Buyer, with charge of costs to the Supplier's account and the obligatory participation of the Supplier's representative. In this case, if the Supplier fails to provide its representative for the acceptance of the Goods, the Supplier accepts the received acceptance results without any right to their dispute in future.

Based on the results of the acceptance of the goods in the warehouse of the Consignee, the acceptance certificate shall be drawn up by the Consignee in accordance with the "Instruction on the procedure for execution of documentation and organization of accounting at the enterprises responsible for safekeeping of the material values of the relevant group", which is signed by the Consignee, the representative of an independent inspection company or authorized participants of the acceptance (commission)

7.3. Acceptance of goods is carried out in terms of quantity (pieces, packages, pairs, sets).

7.4. When revealing hidden defects of the goods in quality, the Buyer shall notify the Supplier about it by e-mail or by fax no later than 48 hours after revealing of these defects.

7.5. Hidden defects in quality are recognized such defects, which could not be revealed during inspection typical for this type of goods and have been identified only in the process of their storage, processing, implementation and operation.

7.6. If there are hidden defects in the goods, the Supplier (the Manufacturer) bear property responsibility irrespective of the time of delivery of the goods and the time of revealing of the indicated defects within the warranty storage period, about which the act is drawn up.

7.7. The fact that there are hidden defects in the quality of the goods shall be confirmed by authorized representatives of the Buyer and the Supplier, as well as by representatives of the

7.8. В случае уклонения Поставщика от участия в составлении акта о наличии скрытых недостатков в товаре и от выбора им соответствующих независимых экспертов, в течение 7 банковских дней после извещения его Покупателем об обнаружении скрытых недостатков, Покупатель вправе самостоятельно определить таких экспертов и составить акт без участия представителя Поставщика с отнесением в последующем всех расходов, связанных с проведением экспертизы, на Поставщика.

7.9. Претензия, связанная с обнаружением в товаре скрытых недостатков, предъявляется Поставщику в срок не позднее одного месяца после составления акта о наличии таких недостатков, и должна быть рассмотрена Поставщиком в течение 15 календарных дней, после получения подтверждающих документов.

7.10. Поставщик при получении надлежаще оформленных документов, подтверждающих наличие у товара скрытых недостатков, обязан в течение 7 календарных дней рассмотреть её, в случае подтверждения или отсутствия ответа от Поставщика в течении указанного срока, претензия считается признанной Поставщиком. Поставщик в течении 30 дней должен за свой счет заменить такой товар на качественный в соответствии с условиями пункта 5.7. и раздела 3 настоящего договора.

7.11. Приемный акт, составленный Грузополучателем, является признанным и обязательным для обеих сторон при осуществлении расчетов за фактически поставленный товар. Товар подлежит замене в гарантийный срок хранения, при соблюдении правил хранения в соответствии с ГОСТ.

7.12. При поставке некачественного и дефектного товара, несоответствующего условиям раздела 3 настоящего договора. товар не принимается. Поставщик обязан заменить этот товар на качественный в течение срока поставки товара (согласно пункта 5.1.) на условиях разделов 3, 4 и 5 настоящего договора. Издержки по транспортировке, таможенной очистке, сертификации, приемке, хранению некачественного товара и его замене на качественный товар, включая расходы по отгрузке, относятся на счет Поставщика.

7.13. В случае порчи товара до истечения срока хранения (по причине скрытых недостатков), Поставщик обязан заменить этот товар на качественный в течении срока поставки товара (согласно пункта 5.1.) на условиях разделов 3, 4 и 5 настоящего договора.

8. ПРОИСХОЖДЕНИЕ ТОВАРА

8.1. Страна происхождения товара - _____

8.2. Код товара по ТН ВЭД- _____

8.3. Производитель и грузоотправитель - _____ (Страна)

9. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

9.1. Формой оплаты по настоящему договору является безотзывный, документарный, неподтвержденный, делимый аккредитив, открываемый банком Покупателя в пользу Поставщика на полную сумму договора сроком на 180 дней с даты открытия аккредитива.

9.2. После постановки на учет и получение необходимых заключений по договору в уполномоченных органах Республики Узбекистан, в течение 5 банковских дней Покупатель выставляет инвойс на оплату гарантии исполнения договора (PerformanceBond) на сумму 1% от договорной стоимости товара в размере _____ (_____, ____), _____) долларов США, который должен быть оплачен Поставщиком в течение 5 банковских дней.

9.3. После приемки последней партии товара и подписания акта сверки по Договору, подтверждающего отсутствие взаимных обязательств и задолженностей, гарантия исполнения договора возвращается Поставщику.

9.4. Аккредитив выставляется Покупателем после

independent inspection company.

7.8. Should the Supplier fails to participate in the preparation of an act on hidden defects in the goods and in selection of the appropriate independent experts within 7 banking days after the Buyer has notified about revealing of the hidden defects, the Buyer has the right to determine independently such experts and to draw up an act without the participation of the Supplier's representative with subsequent charge of all further costs associated with the carrying out expert examination to the Supplier.

7.9. The claim related to revealing of hidden defects in the goods shall be presented to the Supplier no later than one month after drawing up an act on such defects and shall be considered by the Supplier within 15 calendar days after receipt of the supporting documents.

7.10. The Supplier, upon receipt of properly executed documents confirming the presence of hidden defects in the goods, shall consider them within 7 calendar days. Should the Supplier confirms or fails to give a reply within the specified period, the claim is deemed to be recognized by the Supplier. The Supplier within 30 days shall replace such goods with the quality ones at its own expense in accordance with the provisions of paragraph 5.7 and section 3 of this contract.

7.11. The acceptance certificate drawn up by the Consignee is recognized and binding for both parties, when making settlements for the goods actually delivered. The goods shall be replaced within the guaranteed storage period upon fulfillment of the storage regulations in accordance with GOST.

7.12. When delivering the low-quality and defective goods not corresponding to provisions of section 3 of this contract, the goods are not accepted. The Supplier shall replace these goods with the quality ones within the delivery term of the goods (in accordance with clause 5.1) under the conditions of sections 3, 4 and 5 of this contract. The costs for transportation, customs clearance, certification, acceptance, storage of low-quality goods and their replacement with the quality ones, including shipping costs, are charged to the Supplier's account.

7.13. In the event of deterioration of goods before the expiration of the storage period (due to hidden defects), the Supplier shall replace these goods with the quality ones within the delivery term (in accordance with clause 5.1.) under the conditions of sections 3,4 and 5 of this contract.

8. ORIGIN OF GOODS

8.1. Country of origin of goods- _____

8.2. HS CODE of goods-- _____

8.3. Manufacturer and consigner - _____ (Country)

9. TERMS OF PAYMENT

9.1. The form of payment under this contract is an irrevocable, documentary, unconfirmed, divisible letter of credit opened by the Buyer's bank in favor of the Supplier for the full amount of the contract for a period of 180 days from the date of issue of the letter of credit.

9.2. After registering and obtaining the necessary conclusions on the contract in the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan, within 5 banking days, the Buyer issue an invoice for payment of the Performance Bond in the amount of 1% of the contract value of the goods equal to _____ (_____, ____), _____) US dollars, which shall be paid by the Supplier within 5 banking days.

9.3. After the acceptance of the last batch of the goods and signing of the reconciliation report under the Contract, which confirms absence of mutual obligations and debts, the Performance Bond is returned to the Supplier.

получения гарантии исполнения договора и в течение 5 дней после конвертации сума в свободно конвертируемую валюту.

9.5. Платежи по аккредитиву будут производиться против представления следующих документов:

- коммерческий инвойс, выданный Поставщиком - 1 экземпляр оригинал;
- сертификат (удостоверение) качества изготовителя -1 экземпляр копия или фотокопия;
- транспортная накладная;
- сертификат происхождения

9.6. Документы предоставляются на русском языке. Документы должны быть предоставлены в банк Поставщика не позднее 20 (двадцать) дней с даты оформления акта о приемке товара на складе Грузополучателя, но в пределах срока действия аккредитива. Документы представляются Поставщику посредством экспресс-почты. Допускается представление Поставщиком документов, предусмотренных в п. 9.5 договора в банк Покупателя для раскрытия суммы по аккредитиву в части поставленного товара.

9.7. Аккредитив подчиняется «Унифицированным правилам и обычаям для документарного аккредитива» (публикация Международной Торговой палаты № 600, ред. 2007 года).

9.8. Банковские расходы в Республике Узбекистан относятся на счет Покупателя, банковские расходы за пределами Республики Узбекистан - на счет Поставщика.

9.9. Расходы, связанные с внесением изменений в договор, оформлением дополнительных соглашений, производятся Поставщиком за его счет.

10. ФОРС-МАЖОР

10.1. Стороны освобождаются от ответственности за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в случае действия обстоятельств непреодолимой силы, а также иных обстоятельств, которые не зависят от воли сторон и не могли быть ими предвидены в момент заключения договора и предотвращены разумными средствами при их наступлении.

10.2. К обстоятельствам, указанным в п.10.1. договора относятся: война и военные действия, восстания, эпидемии, эпизоотии, землетрясения, наводнения, акты органов власти, непосредственно затрагивающие предмет настоящего Договора и иные события, которые будут подтверждены компетентными органами страны, на территории которого произошло данное событие. Документ, выданный компетентным государственным органом страны совершения обстоятельств непреодолимой силы, будет являться достаточным основанием для подтверждения данных обстоятельств.

10.3. Сторона, которая не может выполнить свои обязательства по настоящему договору, должна немедленно уведомить другую Сторону в письменном виде о начале и окончании обстоятельств непреодолимой силы, но в любом случае не позднее 3 рабочих дней после их начала. В течение 20 дней Сторона предоставляет документы, подтверждающие обстоятельства непреодолимой силы.

10.4. Наступление обстоятельств, предусмотренных настоящим разделом, при условии соблюдения требований п.10.3. настоящего Договора, продлевает срок исполнения договорных обязательств на период, который в целом соответствует сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для его устранения.

10.5. Вопросы о действиях Сторон при наступлении обстоятельств непреодолимой силы для преодоления последствий ее воздействия Стороны решают путем переговоров. В случае принятия Сторонами решения о расторжении договора ни одна из Сторон не возмещает каких-либо убытков, вызванных таким расторжением, кроме возврата суммы документально

9.4. The Letter of Credit is issued by the Buyer after receiving the Performance Bond and within 5 days after converting the sum into hard currency.

9.5. Payments under the letter of credit will be made against the submission of the following documents:

- commercial invoice issued by the Supplier - 1 original;
- manufacturer's certificate (certificate) of quality -1 copy or photocopy;
- waybill;
- certificate of origin

9.6. Documents are provided in Russian. The documents shall be submitted to the Supplier's bank not later than 20 (twenty) days from the date of execution of the acceptance certificate of the goods at the warehouse of the Consignee, but within the validity term of the letter of credit. Documents are submitted to the Supplier by express mail. The Supplier may submit the documents specified in clause 9.5 of the contract to the Buyer's bank for disclosure of the amount under the letter of credit for the delivered goods.

9.7. The letter of credit is subject to the "Uniform Customs and Practice for Documentary Credits" (International Chamber of Commerce publication No. 600, edition 2007).

9.8. Banking expenses in the Republic of Uzbekistan are charged to the account of the Buyer, bank charges outside the Republic of Uzbekistan - to the account of the Supplier.

9.9. The costs associated with making changes to the contract, execution of additional agreements are born by the Supplier at its own expense.

10. FORCE MAJEURE

10.1. Neither Party shall be held liable to the other Party for improper performance of obligations under this contract in the event of force majeure circumstances, as well as other circumstances that are beyond the control of the parties, could not be foreseen by them at the time of the conclusion of the contract and prevented by reasonable means at their occurrence.

10.2. The circumstances specified in clause 10.1 herein include war and military actions, insurrections, epidemics, epizootics, earthquakes, floods, acts of governmental authorities directly affecting the subject of this Contract and other events that will be confirmed by the competent authorities of the country, in which territory the event has occurred. The document issued by the competent state authority of the country, where the force majeure acts, will be sufficient grounds for the confirmation of these circumstances.

10.3. Either party that is unable to fulfill its obligations under this contract shall immediately notify the other in writing about the beginning and end of the force majeure circumstances, but in any case not later than 3 working days after their commencement. Within 20 days, the Party shall provide documents confirming the force majeure circumstances.

10.4. The occurrence of circumstances stipulated in this section upon fulfillment of the requirements of clause 10.3 of this Contract extends the term of performance of contractual obligations for a period that generally corresponds to duration of the occurred circumstance and reasonable time for its elimination.

10.5. The issues concerning actions of the Parties in the event of force majeure circumstances, which are taken to overcome the consequences of their effect, are solved by the Parties in the process of negotiations. If the Parties decide to terminate the contract, neither Party shall compensate any losses caused by such termination, except for the return of the amount of documented costs incurred by the parties for this contract execution until the moment of its termination.

подтвержденных затрат, понесенных сторонами в целях исполнения настоящего договора до момента его расторжения.

11. РЕКЛАМАЦИИ

11.1. Возможные претензии в случае недопоставки товара заявляются Покупателем Поставщику в течение 3 дней со дня получения товара согласно акта приемки Грузополучателя.

11.2. Покупатель имеет право предъявить претензии по качеству в течение гарантийного срока товара.

11.3. По требованию Покупателя, Поставщик обязан заменить забракованный товар товаром надлежащего качества в течение срока поставки товара (согласно пункта 5.1.) с момента выявления товара, не отвечающего качеству, определенному настоящим договором, а недостающее количество товара доставить в течение 30 дней на условиях поставки в соответствии с разделом 5 настоящего договора, либо возратить денежные средства на сумму стоимости некачественного или недостающего товара, что не освобождает Поставщика от ответственности, предусмотренной настоящим договором.

12. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

12.1. В случае просрочки в поставке товаров Поставщик уплачивает штраф в размере 0,5% от стоимости не поставленного товара за каждый день просрочки, но не более 50% от стоимости не поставленного товара.

12.2. В случае просрочки платежа Покупатель уплачивает штраф Поставщику в размере 0,4% от общей стоимости товара за каждый день просрочки, но не более 50% от суммы просроченного платежа.

12.3. Уплата штрафа не освобождает стороны от выполнения обязательств по договору.

12.4. В случае просрочки открытия аккредитива Покупатель уплачивает Поставщику пеню в размере 0,5% от суммы аккредитива за каждый день просрочки, но не более 50 % от общей суммы не открытого аккредитива.

12.5. В случае поставки товара в немаркированной или не надлежаще маркированной упаковке Поставщик обязан в 10-дневный срок обеспечить за свой счет восстановление (исправление) маркировки, либо замену соответствующего товара и упаковки на условиях разделов 3, 4 и 5 настоящего договора.

12.6. В случае необеспечения Поставщиком исполнения условий договора, сумма гарантии исполнения договора удерживается без акцепта со стороны Поставщика в пользу Покупателя в части необеспечения.

12.7. В случае, если на расчетном счету Покупателя имеются денежные средства Поставщика, данные средства будут удержаны в счет оплаты неустоек.

13. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДОГОВОРА

13.1. Настоящий договор вступает в силу с момента постановки на учет и получения необходимых заключений в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до полного исполнения сторонами своих обязательств, а в части взаиморасчетов до полного их исполнения, но не позднее 31 декабря 2018 года.

13.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению сторон или в одностороннем порядке по требованию одной из сторон, в случае существенного нарушения другой стороной условий договора.

13.3. Все изменения или дополнения к настоящему Договору будут действовать лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами с обеих сторон. Расходы по оформлению дополнительных соглашений покрываются за счет средств Поставщика.

13.4. Все споры и вопросы, вытекающие из настоящего Договора, решаются сторонами мирным путем, а при

11. CLAIMS

11.1. Any possible claims due to short delivery are declared by the Buyer to the Supplier within 3 days from the date of receipt of the goods in accordance with the acceptance certificate of the Consignee.

11.2. The Buyer has the right to make claims for quality during the warranty period of the goods.

11.3. At the request of the Buyer, the Supplier shall replace the rejected goods with the goods of proper quality within the delivery period of the goods (in accordance with clause 5.1.) from the moment of revealing of the goods that do not meet the quality specified herein and the missing quantity of the goods shall be delivered within 30 days under the delivery terms in accordance with section 5 of this contract or monetary funds for the amount of the cost of defective or missing goods shall be returned, which does not relieve the Supplier of the responsibility stipulated herein.

12. LIABILITY OF THE PARTIES

12.1. In case of the delivery delay of the goods, the Supplier pays a penalty in the amount of 0.5% of the cost of the non-delivered goods for each day of delay, but not more than 50% of the cost of the non-delivered goods.

12.2. In case of delay in payment, the Buyer pays a penalty to the Seller in the amount of 0.4% of the total cost of the goods for each day of delay, but not more than 50% of the amount of the overdue payment.

12.3. Payment of a penalty does not relieve the parties from fulfillment of their obligations under the contract.

12.4. In case of delay in opening of the letter of credit, the Buyer pays a penalty to the Supplier in the amount of 0.5% of the amount of the letter of credit for each day of delay, but not more than 50% of the total amount of the non-opened letter of credit.

12.5. In case of delivery of the goods in unmarked or not properly marked packages, the Supplier shall ensure the restoration (correction) of the marking or the replacement of the corresponding goods and packaging within 10 days under the terms set forth in Sections 3, 4 and 5 of this contract at its own expense.

12.6. If the Supplier fails to fulfill the terms of the contract, the amount of the performance bond is withheld without acceptance by the Supplier in favor of the Buyer in the non-fulfilled part.

12.7. If there are the Supplier's funds on the settlement account of the Buyer, these funds will be withheld to pay the forfeit penalties.

13. MISCELLANEOUS

13.1. This contract comes into force from the moment of registration and receipt of the necessary conclusions in the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and is valid until full fulfillment by the parties of their obligations, and in a part of mutual settlements until their full execution, but not later than December 31, year 2018.

13.2. This contract can be terminated by agreement of the parties or unilaterally at the request of one of the parties in the event of a material breach by the other party of the contract terms.

13.3. Any additions or amendments to this Contract will be valid only if they are made in writing and signed by duly authorized persons on both sides. Expenses for execution of additional agreements are covered at the expense of the Supplier.

13.4. All disputes and issues arising out of this Contract shall be settled amicably, and if they cannot be settled amicably, they shall be submitted to the Economic Court of Tashkent for review.

невозможности решить их мирным путем, передаются на рассмотрение в Экономический суд города Ташкента. Решение Экономического суда является обязательным для обеих сторон.

13.5 К отношениям Сторон, связанным с заключением, изменением, исполнением, прекращением Договора или в связи с ним применяется законодательство Республики Узбекистан.

13.6. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

The decision of the Economic Court is binding for both parties.

13.5. The legislation of the Republic of Uzbekistan applies to the Parties related to the conclusion, amendment, execution, termination of the Agreement or in connection with it.

13.6. This Contract is made in Russian and English in two copies of equal legal force, one for each party.

14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН:

ПОСТАВЩИК:

Компания « _____ »

Адрес: _____

Банк: _____

Acc.#: _____

SWIFT _____

IBAN CODE: _____

Директор: _____

ПОКУПАТЕЛЬ:

Компания « _____ »

Адрес: _____

Банк: _____

Acc.#: _____

SWIFT _____

IBAN CODE: _____

Директор: _____

14. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES:

SUPPLIER:

Company« _____ »

Address: _____

Bank _____

Acc.#: _____

SWIFT _____

IBAN CODE: _____

Director: _____

BUYER:

Company« _____ »

Address: _____

Bank _____

Acc.#: _____

SWIFT _____

IBAN CODE: _____

Director: _____